DIARIO
Arubaanse Courant
JA 27 Dia Luna 12 di Juni 1967 No. 9069

NASSER A APLAZA SU RENUNCIA CUMPLIENDO BOLUNTAD DI PUEBLO

IRO--UPI--Presidente Gamal Abdel Nasser, awe a tira e renuncia di su puesto cu ela haci 24 ora anior, bisando cu ela haci esaki pa cumpli cu botad di pueblo.

n e capital Egipcia , nan a e manifestacionnan fuerte na or di Nasser y tambe pa prota furiosamente contra e susto bombardeonan di avionnan aeli.
nultitud tabata grita hopi acuion contra Estados Unidos y ata insulta e ciudadanonan Normericano cu tabata ser evacua e ciudad den un trein special direccion pa Alejandria.
lis a proteha e Norteamericaan cu mester a tuma un bapor iego pa juda nan sali for di e s.
era nochi, exposicionnan fuerte iramentu por a ser scuchá artilleria antiaerea na Cairo testigonan presencial Egipcio afirma cu e avionnan atacana bombardea e lugar na tres a residencial, incluyendo e urbio caminda Nasser ta biba. ki tabata e promer inforcion di bombardeonan den secan civil na e capital.
obstante, polis Egipcia a nencu tabatin un bombardeo aereo Cairo.
a splica cu e canjonnan antireo a tira y e sirenan di alarma zona pa plama e manifestanten for di otro, pasobra nan taa jena caja.
sser, despues di anuncia qu lo bolbe tuma su puesto di presint, a splica cu e ta haciendo ki solamente pa cumpli cu eo di su pueblo, loke a ser presá ayera nochi durante e nifestacionnan sin precedente y den tur sorto di mensahe.
E vice-presidente di e pais, Zakaria Mohieddin, quende a ser nombrá door di e propio Nasser como sucesor di presidencia, a declara na radio cu e ta nenga di ocupa e posicion aki.
Polis mester a reforsa su guardianan na embahadanan Norteamericano y Gran Bretanja cu a ser asalta na cuminsamentu di e siman aki.
Nasser a retira su renuncia den un carta cu ela dirigi na Asamblea Nacional , aclarando cu lo e keda den e puesto aki te ora cu efectonan di e perdidanan Egipcio ser superá.
Ela añadi cu despues lo e larga un votacion dicidi e cuestion di keda presidente. E carta di Nasser a ser lesa na radio.

Expresidente di Mexico a pasa anochi basta bon

MEXICO-UPI-Ex-presidente Adolfo Lopez Mateos a pasa un anochi basta mehor ayera y su dokternan a bisa cu ya e no ta den coma mas.
Nan a mustra cu si cu e paciente ainda no a recupera conocementu completo pero cu ya e por move su wowonan y contesta un serie di refleho.
Esaki ta ponele den un situacion di semi-coma, segun e dokternan a senjala.

Lopez Mateos, cu a sufri un coma, nuebe dia pasá a consecuencia di un sangrámentu den su cabes ta worde hospitalisá den un instiucion nuerologico.
Na cuminsamentu, e ex-mandatario , cu a goberna Mexico di 1958 pa 1964, a duna un impresion cu lo no supera su crisis grave. Pero poco poco ela cuminsa reacciona na e tratamento medico y e speransa di salba su bida a aumenta serca e dokternan.

No obstante esaki, nan a adverti qu é enfermo ainda ta den un estado hopi critico.



Esaki ta e encantadora Princes Margrethe, Alexandrine Thorhildur Ingrid heredera di e trono di Dinamarca cual a contrae enlace matrimonial awe, 10 di juno 1967 cu Conde Henri Marie Jean André de Laborde de Monpezat.

PUEBLO EGIPCIO KIER PA NASSER SIGUI COMO PRESIDENTE

EL CAIRO —UPI -- President Gamal Abdel Nasser a anuncia Diahuebs pa radio y television su inrrevocable renuncia pa motibu dje danjonan grave cu a ser sufri pa Egypto den e guerra contra Israel, pero menos cu cuater ora despues el a manifesta cu lo e no dicidi definitivamente riba e demision sino te su manece, ora cu e presenta dilanti asamblea nacional legislativa.

Apenas lider maximo dje republica Arabe Unida (RAU) a declara su intencion di retira, manifestantenan Nasserista a yena cajanan di El Cairo, pa pidie den un estado manera histerica, pa e keda goberna. Sirenanan di aviso di incursionnan a resona ora cu Nasser a finaliza su discurso y varios minuutnan mas despues edificionan tabata estremece pa e retumba di artilleria antiaerea.
Considerando indudablemente cu bao di presion di parlamento e dirigente lo a acepta na permanece den presidencia, cual e tabata ocupa desde 1956.

Den su renuncia Nasser a bisa cu e no por a oculta e hecho Egypto a sufri un gran perdida den e guerra di Cercano Oriente entre Israel y nan bicinja arabiconan. Y el a continúa : "Mi ta tuma riba mi tur e responsabilidad pa e tragedia ey".

E demostracionnan a surgi den capital y en otro puntonan dje pais.

Masha hopi homber , muhe y muchanan tabata camna pa loco sin sa unda bai den e ciudad -- y segun agencia oficial noticiosa -- door di enter e nacion.
Masha hopi manifestantenan tabata jora gritando : "Nos Nasser, nos ta desea nos Nasser."
E asamblea a ser convoca pa un sesion di emergencia pa e atardi ey, pero el a ser aplaza te su manece mainta.

Nasser a expedi un segundo declaracion cual a ser leza pa radio di El Cairo pa informa dje suspension dje renuncia.

El a expresa cu e sentimiento mustra pa e masanan di pueblo desde mi transmision e anochi ey riba e desarollo dje acontecimiento a comovi mi profundamente.



Dia Viernes señora Joanne Nixon, presidenta di American Women's Club a duna dominee Eggink un cheque di mil florin na beneficio di e centro hubenil De Oleander na Otrobanda. E regalu aki ta resultao di e pelicula qu nan a tene recientemente na Drive-In Theater.
Riba e foto nos por mira señora Helen Dovale, señora Kay Carreño y señora Lucy Davi, miembronan di directiva di American Women's Club.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos ta expresa nos sincero gratitud na Dr. Hage y soeurnan di San Pedro Hospitaal, cual a demonstra nan atencion na ora di desgracia y recuperacion di

FELIX y JOAQUIN RAS

Na nomber di Familia,
Werleman, Ras, Tromp.



Algun di e bishitantenan for di exterior cu ta participando na e convencion di American Life Insurance Co., cual ta worde teni actualmente den Aruba Caribbean Hotel. E foto aki a ser tuma diasabra anochi durante e agradable cocktail-party cu a ser teni den e hotel menciona.

CONVENCION DI "AMERICAN LIFE" NA ARUBA

ORANJESTAD - Mas cu cien agente prominente, managernan di agencia y ehecutivonan di "American Life Insurance Company," di Wilmington Deleware, actualmente ta na Aruba tumando parti na nan sexto convencion na alto nivel. Hopi di e personanan aki ta acompanja pa nan senjoranan. E delegado e invitadonan a jega Aruba diavierne for di Sur-America, America Central, Islanan den Caribe, Estados Unidos y e oficina principal di e compania den exterior na Bermuda.

e compania di seguro di bida di mas grandi na mundo cual ta especialisa su mes den asuntonan internacional.

E compania ta activo den 58 pais y teritorionan y tini propiedad na valor di mas cu setenta y cincu millon dollar americano.

E convencion ta tumando lugar den Aruba Caribbean Hotel y na esaki ta tumando parti e major cantidad di delegadonan cualifica di e historia di e compania. Na luna di september nan lo tene un otro convencion na Amsterdam pa agentenan di Reinado Uni Europa y Africa.

Na aeropuerto Beatrix, srs. Bob Steele y Herman Figueira, ehecutivonan di "Bob Steele American Life Agency," aki na Aruba, tabata presente pa saluda e delegadonan na nan jegada y duna nan un cordial bon bini.

E convencion aki ta tumando lugar bao di direccion di srs. Robert C. Ayers, presidente di American Life, Charles D. Williams, vice-presidente y actuario, Enos L. Cook, vice-presidente di e agencia C.L.U. Richard Collins, asistente di e vice-presidente di e agencia y Robert L. Rodgers, director di e departamento di propaganda y relacion publica. Otro invitadonan distingui ta inclui sr. Russel Klinger, director di agencianan, den e parti West di Caribe; sr. Harry Neal, director di agencianan den e parti Oost di Caribe y sr. Kenneth Jillson director di C.L.U di agencianan na Panama.

Entre e invitadonan especial nos por menciona sr. Luis Rodriguez Olmo, presidente di "American International Life Insurance Company di Puerto Rico, sr. George T. Guerre di Ohio National Life Insurance Company y sra. Edith Bartley, editora di un semanario na New York City.

E convencion aki lo dura te diamars, y despues di esaki diarazon y diajueves e compania lo conduci un reunion di managernan aki.

Tur esnan cu ta atende na e convencion a expresa e alegria cu nan ta sinti di a bishita Aruba, con agradable e hotel ta, e servicio y e bon bini tan amistoso cu nan a ricibi di e poblacion di Aruba.

DUNA SANGER Y SALBA UN BIDA.

ORANJESTAD - Cuminsando for di dia 19 te cu dia 15 di juli, e organisacion pa promocion di interesnan di e banco di sanger di Aruba, a dicidi pa organisa un siman pa duna sanger. Durante e siman aki tambe lo tin diferente lecturanan via radio y television y frasenan relaciona cu e obheto aki den diarionan local, pa finalmente culmina cu un cocktail-party na honor di un grupo di donornan cu ta merece un distincion. Tambe e organisacion pa promocion di interesnan di e banco di sanger di Aruba, ta elogia e iniciativa di e recien organisa banco di sanger dominicano na Aruba, y alavez ta expresa e sincero deseo cu otro gruponan di e poblacion lo larga esaki sirbi como un ehemplo y tambe lanta nan banco di sanger. Un suplica ta worde haci na donornan pa pone nan mes en contacto cu e personanan encarga cu e actividadnan pa promove e interesnan di e banco di sanger di Aruba. Pa mas informacion por tuma contacto cu sr. A.R. Warren na telefonnan: 1124, 1122 of 3372.

"Duna bo sanger y salba un bida."

WASHINGTON - UPI- Funcio[nanan ...]rionan haltu di Estados Un[idos] a keda sorprende ora e lucha a be cuminsa na Medio Oriente, [des]pues cu tur dos banda a acep[ta] orden di Nacionnan Uni pa sto[p] bringa.

Departamentu di estado a obse[rva] atentamente e cosnan nobo cu tabata pasando, pero a aclara tin poco indicacion al resp[ecto]. Ayera, e autoridadnan Nortea[me]ricano a mira cu satisfaccion [a]parente fin di e guera entre A[ra]biernan e Israel, maske nan s[a] cu e caminda pa paz berdader[o na] Medio Oriente lo ta largu y d[ificil]. Un prueba di esaki ta e re-a[nu]dacion di e bringamentu na [Me]dio Oriente.

Presidente Lyndon Baines J[ohn]son mes a senjala cu e anun[cio] pa stop e actividadnan di gu[erra] ta nifica solamente cuminsam[en]tu di un periodo dificil di gesti[on]nan.

Sinembargo, e observadornan mustra riba otro aspecto impo[r]tante di e conflicto cu mayor [op]timismo, indicando cu Estad[os] Unidos y Union Sovietico lo ac[tua] cu moderacion, demostrando [...] disposicion pa busca puntonan [di] contacto y acuerdo den e cris[is]. Entre e hechonan qu a ser ci[ta] pa respalda e manera di pensa [a]ki, ta figura e siguiente puntona[n]:

--Uso frecuente di e comunic[a]cion direct entre Moscu y Wa[s]hington, segun a ser revelá pa e secretario di prensa di Casa Bla[n]ca, George Christian, pa transm[i]ti mensahenan di nivel haltu poli[]tico. E intercambio aki a manifes[]ta e deseo di evita mal interpreta[]cionnan y mantene e conflicto d[entro] proporcionnan husto.

--Declaracion di neutralidad tem[]poral di Estados Unidos, loke a s[er] anuncia dialuna pasá.

--E avenencia di Estados Unid[os] y Union Sovietico den conseho [di] Seguridad declaracionnan unf cu[al] ta permiti pa haci un jamamen[]tu pa stop e hostilidadnan.

--Moderacion Sovietico pa no man[] da judansa na gran cantidad y c[] precipitacion na e Arabiernan, [a] pesar di e avance Israeli riba na[] territorio.

Expertonan ta calcula cu den fu[tu]ru, Estados Unidos lo dirigi nan gestionnan pa logra re-anudacion [di] e relacionnan diplomatico cu mundu Arabier, concrecion [di] un co-existencia pacifico di Isra[el] cu su bisinjanan Arabier y re-an[u]dacion di e comercio cu Med[io] Oriente, incluyendo re-apertu[ra] di Suez canal y exportacion di p[e]troleo for di e paisnan arabier [pa] Occidente.

olonia portugues na Aruba un biaha mas a celebra "Dia di Portugues" den forma grandioso

NJESTAD - Diasabra ultimo, 10 di juni, tabata cional di Portugal, o "Dia di Camoes". E a portugues na Aruba, siguiendo cu e tradi- i e ultimo anjanan, a bolbe prepara un pro- atractiva pa celebra e acontecimiento gran-, na nos isla. Despues cu den horanan di a un acto solem a ser teni den parque Wil- na, na unda entre otro tabatin discurso y ento di flor, a sigi den horanan di anochi crificio di misa den iglesia Fatima na Dakota go un recepcion masha anima den sede di lad Bolivariana di Aruba.

epcion den Sociedad Bo- a a ser habri cu un dis- i bonbini pa sr. Octavio , presidente di e comi- tabata encarga cu prepa- li e festividadnan. Luego a ser dirigi pa sr. Os- riquez, gezaghebber di kende tabata acompanja ra esposa, pa sr. Hubert nde durante su discurso a pa e idioma portugues demostra e afecto gran- ta sinti pa e pais aki.

Despues di e discursonan a sigi varios poema interpreta pa algun dama y jovencita di e colonia portugues y tambe musica pa "Los Bocaneros" un agrupacion musical di hobennan portugues cu ta biba na Corsow.

DIA NACIONAL

Entre e discursonan cu a ser teni, a figura tambe esun pa sra. Cristina van den Berg-De Freitas, kende a expresa su mes den e siguiente forma riba e dia cu e celebre poeta y escritor portugues, Luis de Camoes, ta worde recorda.

Aki ta sigi e discurso di sra. Van den Berg-De Freitas.

"Atrobe nos a reuni hunto aki, awe dia 10 di juni, e dia cu e nacion glorioso portugues ta celebra su fecha nacional, dia di Portugal, dia De Camoes.

Camoes, e homber inmortal di e nacion portugues, a nacena 1524 na Lisboa, capital di Portugal. Na anja 1542 Camoes a bai studia na universidad di Portugal, cu ta jama Coimbra, y influencia pa e lectura di otro poetanan el a cuminza dedica y interesa su mes pa e literatura, idioma y lenga portugues.

Su profesornan na Coimbra semper tabatin un gran respet pa su sabiduria y tabata elogie na tur caminda.

Ta e ta e persona cu a dedica su mes profundamente na e lenga portugues y a perfeccione di tal manera cu te awor aki Portugal ta goza di e frutanan di su trabau. Entre anjanan 1545-1548 Camoes tabata den servicio militar departamento di cavaleria y luchando pa su patria na Africa el a perde un wowo.

Dia 10 di junio 1580 Camoes a fallece, despues di a haci hopi otro hechonan na favor di su pais. E tabata un homber di responsabilidad, un homber inteligente, humano y sencillo, un heroe grandi cu a ofrece y dedica henter su bida na e interes general di Portugal. Semper e tabata para cla pa sirbi su pais. Nada no tabata di mas pe, pa e trece su nacion mas adilanti.

Awe dia di Portugal, ta bon pa nos menciona e birtudnan di e nacion portugues, di e belleza di e pais y di e esfuerzo cu tur portugues, siguiendo e ejemplo di Camoes, di cumpli cu tur otro interno di su pais, demostrando esaki door di su bon disciplina. No ta pa nada Portugal ta worde jama "Un oasis", un di e poco hoekinan (lugarnan) den mundo, caminda te ainda e bondad humana ta preleva ariba tur otro cos. Esun cu a yega di bishita Portugal siguramente a worde confronta cu locual mi a caba di bisa. Nos tur sabi, cu na tur lugar di mundo, tambe aki na Aruba portuguesnan ta conoci como hendenan trabahador, serio, honrado, yen di disciplina, responsabilidad y puntualidad.

Unda cu tin portugues ariba mundo nan ta yuda trece un pais bai adilanti. Y mi ta kere cu aki na Aruba sigur sigur tur nos portuguesnan ta contribui pa hiba Aruba adilanti.

Mira rond di bo, tur e plantacionnan y jardinnan cual nan ta dedica tur nan atencion. Mira e otro trabaunan di e portuguesnan na D.O.W. Otronan cu ta comerciante y cu ta trata di tal manera na hiba nos turismo adilanti.

Y pesey awe mi ta contento di por expresa mi mas sincera felicitacion na e colonia portugues aki na Aruba y mi ta orguyoso y hunto cu mi mi ta kere henter e pueblo di Aruba, cu nos tin aki na Aruba un colonia portugues.

Portugal, e nacion europeo grandi den nomber, ejemplo di laboriosidad, y di hendenan humilde y di caracter.

Prome cu mi termina mi kier a conmemora lo siguiente:

Ya ta anjanan caba cu tin portuguesnan ta biba na Aruba.

Pero nunca e Dia di Portugal a worde celebra na tal manera, te dia cu un portugues a yega Aruba y a tuma e iniciativo y e corahe pa reuni tur portugues y pa cuminza cu e celebracion di e dia di Portugal na Aruba, manera ta worde haci na tur parti di mundo.

Mi ta kere cu e persona aki ta merece nos elogio y mi ta pidi e publico presente pa duna un aplauso formidable na e persona aki cu ta senjor Alexandre Ventura Guimerais."

Esaki tabata e discurso di sra. Van den Berg-De Freitas, kende di e manera ey a mustra riba e persona di Luis de Camoes. Despues di e parti oficial di e anochi, esnan presente a keda hopi rato mas huntu, bailando riba ritmo di "Los Bocaneros."

E comision cu a prepara asina bon e celebracion di Dia de Portugal na Aruba, aki reuni den sala di Sociedad Bolivariana durante e celebracion diasabra anochi ultimo. Mas na robez ta sr. Octavio Coutinho, e presidente.

Christina van den Berg-de Freitas, tabata otro di e orador aci uso di palabra durante e celebracion di Dia di Portugal, ra anochi den sala di Sociedad Bolivariana. Na robez ta srs. Guimarais, miembronan di e comision organizador.

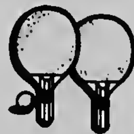
Diasabra ultimo, dia 10 di juni tabata Dia di Portugal, y pa tal motibo e colonia portugues na Aruba a reuni den horanan di mainta den Parque Wilhelmina na Oranjestad pa recorda e dia grandi aki pa tur Portuguesnan. Tabatin discurso y ponemento di flor na e estatua na e momento di Reina Wilhelmina. E foto, ta mustra e momento cu sr. Hubert Booi ta dirigi palabra na nomber di gobierno insular. Tambe palabranan a ser dirigi pa sr. Octavio Coutinho, presidente di e comision pa celebra e dia di Portugal o "Dia di Camoes". Den horanan di anochi tabatin un sacrificio di misa y un recepcion masha anima den Sociedad Bolivariana.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:










CONSTANCIA A ANOTA UNICO GOL PA TRIUNFO DI CORSOW

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Cu e minimo diferencia posibel di un gol pa cero, e oncena hubenil di Corsow diasabra anochi a obtene un victoria ariba e seleccion arubano pa asina iguala e posicion den e encuentronan cu valides pa formacion di un seleccion antiliano. Na Corsow e promer encuentro hunga varios siman pasa a termina cu victoria pa e equipo arubano. Entre Aruba y Corsow e weganan necesario a worde hunga awor resultando den un triunfo pa cada uno. Contra di Bonaire su seleccion cu ta dunando motibu pa e worde temi ora cu ela obtene triunfo ariba Scherpenheuvel campeon di Antiyas. No ta conoci ainda ki dia e encuentronan contra Bonaire lo worde hunga.

Promer cu e wega tabatin dies minuut bieew a presenta loke mester worde considera e mihor chens di e anochi pa e seleccion di Aruba. Durante un di e diferente atakenan referi Cochi Tromp a constata un handsbal cometi door di un defensa di Corsow den doelgebied y mesora a senjala pa penalty. E fanaticonan cu a kere cu esey lo a nifica un gol di ventaha pa Aruba a keda desapunta ora cu Sonny Tromp, un hoben cu generalmente tin un shooting hopi zuiver, ta shot lastra varios meter banda di gol mandando e bala out.

E visitantenan di Corsow ta desaroyando un wega basta rapido y ta hiba e bala cu frecuencia ariba e mitad di tereno defendi door di nan contrarionan. E avansenan sinembargo ta siendo debolbi door di e defensa local cu basta facilidad.

Mas recio y peligroso ta resulta un atake di Aruba den di 15 minuut. For di ala drechi despues di un rapido rush, e alero Eddy Ras ta pone voorzet skerpi y bon coloca. Midvoor Luidens a adelanta bon y ta ricibi hopi cerca di gol. E ta pone pia y cambia direccion di e bala den perfecta forma, pero e bala ta lamta algo di mas pa pasa over di gol bai afor. Tabata un bunita hugada cu a merece mihor suerte. E proximo momento di peliger serio tabata den di 31 minuut dilanti di e gol di Aruba. Un rapido rush a sorprende back central Allee kende no por a detene rechtsbinnen Picario. Esaki sinembargo no a haci bon uso di e chens y a shootea na banda.

Aruba a contesta rapidamente cu un avanse forma ariba ala robez door di e alero Melvin Loefstok. Despues di laga un contrario atras Loefstok a entrega e cuero na midvoor Luidens kende ta corre bon cu e bala bai aden pa pone un fuerte shot cu un biaha mas a lamta mucho hopi.

GOL

Faltando dos minuut pa halftime rechtsbuiten Ceferino di Corsou a ricibi e bala meimei di tereno. E ta haci pase largo pa su companjero Picario cu a core ariba ala drechi y despues pone voorzet meimei net den pia di linksbinnen Constancia. Rapidamente pa no duna back central Allee tempo pa hinka pia, Constancia ta los un shot sorpresivo cu punt'i pia. E bala a cruza diagonalmente pa drenta gol na man drechi di portero Janchi Croes.

Corsow a bai dilanti den e forma ey.

Aruba ta cambia su keeper pa e segundo mitad. E dakotenjo Roy Stephend a drenta na lugar di Croes. Despues di algun atake directamente despues di e reanudacion haci door di Aruba, e aspecto di e wega ta cuminsa cambia poco poco. Un fuerte shot di midvoor Luidens despues di ricibi voorzet di Chicho Farro, a bai directamente den man di keeper Arion.

Debi na fallo meimei di tereno door di e seleccion arubano, e visitantenan ta cuminsa tuma dominio di e partido.

Cu mas y mas frecuencia nan ta trece e bala ariba e mitad di Aruba.

E defensa arubano tin man jen di trabao pa debolbe e diferente intentonan. Mucho ocasion pa shot sinembargo e delanteronan di Corsow no a hanja.

Keeper Arion kende durante un atake di Aruba a ricibi golpi den un choke, despues di a sigi hunga, a bai suela su so pa ser cambia. Aparentemente e golpi ricibi tabatin un reaccion laat.

Den e tereno di Aruba tambe tin un choke fuerte entre back central Allee y rechtsbuiten Ceferino. E sla por a worde tendi te na otro banda di tereno y tambe e grito di dolor di un di e dosnan envolvi den e fuerte choke. Ambos a keda tira na suela y a ricibi atencion rapido di e miembronan di Cruz Roja presente. E curazolenjo despues di un rato por a lamta y tabata cla pa sigi hunga pero Allee mester a worde carga for di tereno y hiba den camerin. E tabata keha di hopi dolor den su rudia.

Jenny Loefstok a pasa ocupa e puesto di back central.

Den di 25 minuut di e segundo tempo Sonny Tromp di Aruba ta haci bunita hugada for di ala robez ela ricibi pase halto cu su pecho. E ta larga e bala baha y promer cu esaki toca suela, Sonny ta contra e cuero duro den gol. E shot fuerte a bai directamente ariba e portero curazolenjo cu ta haci bon hugada tambe reaccionando rapidamente pa garra e cuero.

Un poco despues e esfuersonan di e equipo arubano pa empata casi tin exito.

Algun meter pafor di doelgebied Aruba ta hanja un tiro liber pa cobra.

Pa cobr'e Jenny Loefstok ta adelanta. E muraya di custumber ta worde forma. E volante arubano Cedric Bronswinkel tambe a tuma puesto den e muraya. E fuerte shot di Loefstok, cu cual ela demostra di a hereda e famoso potencia di pia di su tata Chas, pa mala suerte a dal hustamente den curpa di Bronswinkel kende tabata den trayectoria di e cuero. Aki tambe suerte no a favorece e seleccion arubano.

E partido a finalisa cu score di uno cero na favor di Corsow.

Alineacion di e equiponan tabata lo siguiente.

CORSOW: Keeper Arion, backnan Sambo, Melford y Ashes. Halfs Pieters y Braafhart, adilanti Ceferino, Picario, Obispo, Constancia y Godfried.

Aruba a cuminsa cu Juancho Croes como keeper, backnan Jenny Loefstok, Allee y Eduardo, halfs Matheew y Bronswinkel, adilanti Eddy Ras, Sonny Tromp, Luidens, Chico Farro y Melvin Loefstok.

Victor Albus a blankea Zenith

VIKTOR ALBUS A BLANKEA
(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - E peloteronan di Marlboro a drenta Wilhelmina stadion cu vista cla cla ayera mainta den nan wega contra di Zenith.

Nada menos cu 11 hit e cigarilleronan a conecta entre cualnan un tremendo tabletazo valido pa cuater skina conecta door di e zurdo Yeyo Buckley. Tabata un bataso den e segundo inning pa promer carrera di wega y e principio di un dozijn cu en total a wordu anota door di Marlboro. Score final di e partido tabata 12-0 na favor di Marlboro.

Mientras cu e batidornan di Marlboro tabata tin fiesta cu tres pitcher di Zenith, e lansador derecho di Marlboro Victor Albus tabata mantene un dominio fuerte ariba e batidornan di Zenith. Cero tras di cero e tabata colga pa nan. Cinco hit Albus a permiti durante e nuebe inningnan completo cu e tabata ariba monticulo. Marlboro tabata tin pues 12 carrera 11 hit y cero error.

Zenith no tabata tin carrera cinco hit y tres error.

Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor Nico Caraballo. Box score di e wega tabata:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Marlboro	0	1	2	3	1	0	1	4	0
Zenith	0	0	0	0	0	0	0	0	12

PA POCO NAN A DERROTA GOBIERNO DI DE GAULLE

PARIS- UPI-Prome ministro George Pompidou a sobrevivi awe pa estrecho margen e otro mocion di censura cu cual a ser intenta na elimina e ley cu ta concede na gobierno podernan legislativa especial y derroca e gabinete degaulista.

E mocion respalda pa e federacion izquierdista e comunistanan y e grupo di oposicion integra pa e partidonan Progresista y Democrata Moderno, a ricibi 236 voto cu ta solamente ocho menos cu e majoria absoluto necesario derota e gobierno.

E votacion di ayera tabata identica cu esun cu a ser registra dia 20 di mei u.p. den e prome lectura dje ley discuti.

Pompidou ta desea e podernan legislativa pa dicta pa decreto un serie di medidanan destina pa reforza e situacion economica dje pais cu a queda estanca.

Jacques Duhamel, dirigente di e oposicion aludi a bisa cu el a respalda e mocion cu su 41 voto mescos cu el a haci tambe na e mocion di dia 20 di mei, apesar di considera esaqui inoportuno frente di e presente tension internacional.

E votacion a sirbi pa recalca e situacion precaria cu a surgi den e parlamento den cual e gobierno tabatin un majoria reduci di 245 banca. Ta spera cu otro siman ora cu e tercer mocion lo ser pasa, anto e gobierno lo por ta obtene un majoria mas concreto y firme cu esun actual.

JERUSALEM --UPI -- Fuerzanan Israelis di terra, apoyá pa incursionnan aerea durante e operacionnan den cual nan a usa gasolin celatinosa un bez, segun nan ta afirma, a penetra ayera por lo menos 25 kilometer den Siria.

Den frente meridional, ehercito di Israel a aplasta un contraatake Egypcio di unidadnan blinda. Asina tambe e vapornan di guerra Israelis a informa a hundi barcunan di arma di Egypto na Alejandria.

Informe di observadornan di Nacionnan Uni a senjala cu avionnan Israelis a bombar[d] Damasco y a lanza gasolin ce[la]tinosa riba un aldea Siria.

E delegacion di Israel den N[a]cionnan Uni a denuncia e noti[ci]ey dje atake aerea na e cap[ital] di Siria, pero nan no a haci m[en]cion dje gasolin celatinosa.

Fuentenan entera Israelis a m[a]nifesta e creencia di cu ta[nk]nan e infantenan di Israeli a h[a]ja nan na puertonan di Dama[s]co despues di ofensiva di un d[ia].

E delegacion den Nacionnan U[ni] a desmenti tambe cu trupana[s Is]raelis tabata prome caba n[a] ciudad.

Respecto e combatenan na[val] un vocero militar di Israel a [bi]sa cu bapornan di nan pais a hu[ndi] di varios embarcacionnan Eg[ypcio] cia den puerto di Alejandria D[i]luna y Diamars, penetrando h[a]sta Ras Et-Tin, cu ta e princ[i]pal base naval Egypcia.

E portavoz a bisa tambe c[u] marina a ataca tres submari[no] Egypcio cu carganan di pr[o]funidad, incluso un di nan ce[r]ca di Bahia di Hafia (Isra[el]) diahuebs, mustrando cu e r[e]sultado a ser alcanza. Ademas a agrega cu destructornan [y] lanchanan a torpeda Israelis drentando dialuna den acceson di Port Said, atacando unidadn[an] di Egypto.

WILLEMSTAD- Ayera nos a ha[nja] un carta di e conocido No[lly] Martijn, cu actualmente ta na B[o]naire y ta informa nos di un pr[o]grama boxistico cu a ser real[i]sa na e isla di Flamingo recie[n]temente.

Tabatin un total di cincu pelea cualnan a ser organisa especia[l]mente pa promove e deporte a[]riba e isla hermana.

E peleanan aki a ser organis[a] pa Nolly Martijn y Boy Jang[...] Un publico grandi a presencia [e] accionnan y a regresa cas co[n]tento.

E prome pelea tabata na encarg[o] di Sam Langford Jr di 138 li[]ber contra Chuvalo Jr di 140 li[]ber den un pelea di dos roun[d] Langford a gana pa punto.

Den e segundo pelea (3 round), Gavilan Negro di 139 liber [a] gana El Tigre di 139 liber p[a] punto.

Seguidamente a bini 3 pelea [di] cuater round: Kid Telefonito [di] 135 liber a gana Little Ralf p[a] Knockout tecnico.

Emile Griffith Jr . a gana s[u] adversario Huricane Carter p[a] punto.

E mihor pelea di e atardi tabat[a] esun entre e bailarin Dancing Ki[d] di 141 liber y Ezzard Charles J[r] di 142.

E dos boxdonan aki a tene otr[o] asina bon, cu e pelea a termin[a] den un empate.

Sr. Nolly Martijn y Boy Jang[...]kier a manda su gradicimient[o] pa tur e firmanan commercial cu a duna nan cooperacion cu e pelea[]nan aki por a bira un exito y t[a] spera cu en futuro nan lo sig[i] hanja e mesun cooperacion p[a] promove e deporte di guante. Tambe nan kier a gradici e locutor Nechito Cristian Jr. y e referee A. Clarenda cu a tuma tur e peleanan na su encargo.

KENDE LO BIRA "MISS ARUBA 1967"?????


FILOMENA CROES


ANKIE BRUIN


IVONNE MADURO


FILOMENA DIAZ




LARAINE PAPPERS


ERNA CROES

SANDRA FANG


FILOMENA FELICIANO

Diabierne dia 16 di juni, pa och'or di anochi den teatro De Veer, Miss Aruba 1967 lo worde eligi for di e shete bellezanan aki.
Riba e fotonan aki nos ta mira e shete bellezanan aki cu mei-mei di nan Miss Aruba 1966, srta. Sandra Fang.
E shete candidatanan cu diabierne awor lo competi pa e titulo ta:
for di robez pa arechi (ariba): Filomena Croes (Miss La Linda), Ankie Bruin (Miss A.L.M.), Ivonne Maduro (Miss Barbie); (mei-mei): Filomena Diaz (Miss Goodrich), Laraine Pappers (Miss Eternamatico); (abau): Erna Croes (Miss Pieter Schoen), y Filomena Feliciano (Miss Aruba Bankers Association).

ATAQUE ARABE CONTRA ISRAEL DEN CONFERENCIA INTERNACIONAL

GINEBRA --UPI -- Delegadonan arabe a ataca ayera masha fuertemente e representantenan Israelis durante e conferencia internacional di trabao, pero di su banda e representante di Union Sovietica a limite na pidi cesacion immediata na e lucha den Cercano Oriente.

Den e mes reunion e delegadonan venezolano a denuncia polizman paga pa estado Cubano a trata na obstaculiza e libre desarollo sindical na Venezuela pa medio di continuo actonan di violencia, welga , sabotage y provocacionnan. Jose Gonzales Navaro, president di Confederacion di Trahadornan Venezolano(C.T.V.) e agrega cu e gruponan di mercenarionan ey a trata di interferi den centronan major di proteccion di Caracas y di interes dje pais.

Na e mes tempu a tortura y a asesina na sanger friu e campesinonan inocente y e obreronan cu a nenga di colabora cu nan den nan complot maligno contra e pais e medionan di produccion", asina Gonzales Navarro a bisa.

E dirigente Sindical a agrega cu Venezuela a pone presu y a identifica e agentenan Cubano cu a desembarca cu arma, provisionnan y placa pa e subversion. Por lo pronto e trahadornan venezolano a aplica pa medio dje trahadonan portuario un boycot contra e bapornan cu ta comercia cu Cuba y cu ta contribui na su capacidad di agresion.

Ministro di Asuntunan Social y Trabao, di Kuuait, Khaled, Ahmed Al Mudaf, a declara dilanti di e 1.500 delegadonan cu a asisti na e conferencia cu Israel no ta un pais, quende su existencia ta basa den agresion, pasobra el a yega di expulsa donjonan legitimo dje pais pa reemplaza cu minorianan estranhera occidental y cu te ainda ta insisti den su politica di agresion contra mundu arabe.

Ainda mundu no ta lubida e guerra di Suez y awor ta sosode e agresion repentina aki contra territorio arabe, cu e ayuda manera custumber, dje imperialistanan y nan apoyo moral y material ", asina e ministro di Luuait a continua.

Di su banda, e ministro di asuntunan social y trabao di Jordania, Misbah Al-Kazimi a afirma cu den tur lado nana establece descriminacion, tambe na Israel, no obstante e hecho di cu arabenan ta berdadero donjonan dje pais y sinembargo no por goza di nan derechonan den e pais ey. " Pero e delegado sovietico Alexsander Petrovich Volkov a limite na pidi un cesacion efectiva dje hostilidadnan na Levante y " un immediata solucion dje importante conflicto militar aki. "

MERCA TA PREOCUPA PA REANUDACION

NACIONNAN UNI -- E Conseho di Seguridad awe marduga mitar di cincu a tene un sesion di emergencia pa pone atencion na e denuncia di Siria di cu Israel tin propone pa conkista e capital di Siria, Damasco.

E embahador Sirio, George J. Tomeh, a bisa cu Damasco a ser somete na un bombardeo aereo pa parti di e aviacion Israeli.

-Secretario General di Nacionnan Uni , U Thant , a lesa e version di e presunto bombardeonan riba Damasco y e avance Israeli riba tera di Siria dilanti di Nacionnan Uni, pero Israel a nenga e acusacionnan.

Union Sovietico a denuncia e ora ey cu e embahador Israeli, Gideon Rafael tabata falsifica e hechonan pa malu, cu e proposito di gana tempu pa e forsanan di su pais invadi Siria, violando e orden di Nacionnan Uni pa caba cu e bringamentu.

Rafael a expresa, pa su parti, cu e informacionnan cu a wordu lesá pa Thant no tabata cierto y cu e acusacionnan di Siria tabata faisu.

" Despues di consulta cu mi Gobierno ", ela declara" mi ta desmenti categoricamente cu avionnan Israeli a ataca Damasco, ni su aeropuertonan ni vicendario di e ciudad ."

Ela nenga tambe cu tropanan Israeli tabata avansando riba Damasco. E sesion di Conseho a ser convocá cu urgencia, cincu ora promer cu e ora cu a ser fihá originalmente.

Un minuut pa seis, a bini un intermedio cual a ser sugeri pa e representacion India, a fin di tuma na consideracion e informacion di e frentenan di batalia.

E embahador Sovietico, Nikolai T. Fedorenko, a retira su exigencia den e sesion pa e tropanan Israeli retira for di teritorionan Arabier, y tabata ser comentá door di fuentenan responsabel cu Fedorenko lo pone presion pa pone e asunto aki bow di votamentu.

Thant den su informacion a bisa cu Damasco a ser atacá na dos ocasion awe.

E embahador Sirio ta insta e Conseho pa tuma medidanan pronto pa evita un catastrofe. Ela pidi sancionnan di Nacionnan Uni pa Israel, cual por ta sea diplomatico, economico of militar.

Rafael di su banda, a sigura cu no tin ningun motibu pa e version di cu Israel ta pretende di conkista Damasco.

Ela anjadi cu e autoridadnan di Siria, na lugar di considerá pa pone e cesion di tiramentu na vigor, ta tratando pa crea un tension pa tapa e intencionnan siniestro cu nan por tin.

E embahador di Estados Unidos, Arthur Goldberg, a manifesta durante e sesion cu " e bombardeo di Damasco " lo ta un violacion di e orden pa stop di tira y e no por wordu pordoná pa ningun miembro di e Conseho."

Ela aclará cu "no por bisa precies y cu claridad si tal informacion ta basá riba informacion di promer man.

TUNEZ-UPI-Awe Tunesia a accepta pa stop di bringa pa medio Oriente siguiendo e orden di Nacionnan Uni y a ponele pa retira su tropanan for di e teritorio caminda nan tabata bai den direccion di combate.

Un portavoz di gobierno a bisa e periodistanan cu "ya cu e hacidonan grandi di guerra més a accepta pa stop di bringa, no tin un pakiko pa Tunez mester oponé."

TIBERAIDES -UPI -- Un vocero militar a bisa awe cu artilleria Siria ta sigui bombardeá aldeanan y pueblonan Israeli.

E vocero a agrega cu Tel Katzir y Ha, den e zona Sudoriental di Laman di Galilea , a ser atacá mas o menos mitar di diesdos.



Constipacion

Pa: Dr. A.J. Samander

"Den bida ta un placer grandi pa hasi loque hendenan ta bisa bo no por hasi; e placer di mas grandi den bo bida ta di hasi loque bo mes a pensa qu bo no por......."

E unico dos sernan humano riba mundu qu aparentemente no a sufri di constipacion mester tabata Adam y Eva, pasobra den paraiso, e cuminda mas facil obtenible tabata fruta. Eva no a pone Adam cai den tentacion cu un fruta prohibi ?
For di e dia ei, gran cantidad di hende a bini ta sufri di constipacion.

Constipacion ta e salida retarda di "sushi".
Pa algun hende ta normal pa nan bai af un biaha pa dia, generalmente mainta; pa otronan , si nan bai af un biaha den dos of tres dia ta perfectamente normal y nan no tin keho.
Talbes nos no ta realisa esaki, pero psiciatronan a declara qu nos problemanan cu baimentu af ta cuminsa for di ora qu nos tin un aña y mei pa dos aña. Bo ta kere e cos aki mas facilmente si bo papia cu un mama qu tin un yiu di e edad aki. E mama naturalmente kier pa su yiu custumbrá di bai toilet lo mas pronto posibel di manera qu e no tin qu hañele ta cambia e broekienan di e mucha inesperadamente pasobra e mucha su custumber di bai af ta irregular.

Ta pesei e ta cuminsa siña e mucha bai af regularmente for di ora qu e tin dos aña.
Si su yiu di dos aña poepoe netchie den su "potjie", e ta un bon mucha y e ta haña un cos dushi. Si e poepoe su carson, e mama ta hañele ta limpia e porkeria y naturalmente e ta haña qu e ta malu mucha.

Asina aki e mucha ta cuminsa siña qu si e kier tene su mama contento, e tin qu bai af netchi den toilet; si no ta importele ki su mama ta pensa, e ta susha su carson tranquilamente y laga e trabao pa su mama limpia. Di e manera aki, segun nos ta crece, nos ta cuminsa realisa e importancia di baimentu af normal. No solamente qu e cos aki ta importante, pero tin biaha e ta bira un cos asina custumbrá cu cualquier cos qu stroba e rutina den bo bida, lo stroba bo baimentu af.

Laga nos cohe por ehempel e caso di un comerciante ricu y exitoso. El a haña dolor den su barrica y el a bai consulta su dokter.
Su dokter a mandele hospital e siguiente dia pa examinacion cu Rayo-X y el a bisele pa no come sino te despues qu nan saca e fotonan. E mainta qu e homber mester a bai pasa e test, e dokter a topa su patient y a puntrele con e ta sinti su mes.
E patient a contesta : "Dokter mi ta sinti mi terribel pasobra mi no a bai af y mi no a bai af pasobra mi no por a bebe koffie mainta y huma sigaria manera mi tin custumber di hasi......"
Asina nos ta mira con un cos chikitu den bo custumbernan diario por causa constipacion !

Tin hopi cos qu por causa constipacion ; entre esunnan menos serio tin falta di ehercicio, nerviosidad, viahamentu di un pais pa otro of di un clima pa otro, of enfermedadnan qu ta tene bo na cama diferente dia, etc. Causanan organico di constipacion manera un tumor, etc. , ya ta un clase aparte.
E parti di mas malu di un constipacion ta si e patient dicidi di duna su mes un tratamentu. Hopi biaha si un dokter puntra un patient con e ta bai af, e patient lo contesta qu tur cos ta Okay.
Si e dokter sigui investiga, e ta haña qu tur cos ta Okay berde pasobra tur anochi e homber ta bebe purgashi y a bini ta hasi e cos aki pa años caba. E ora ei no ta nada straño si dokter diagnostica qu e homber tin colitis......

Un purgashi no ta cura constipacion, e ta aliviele solamente....
Mayoria di e constipcionnan cronico qu no ta ser causá pa un organo por ser evita y curá si bo hasi un poco ehercicio y desplega mas actividad tur dia; comiendo un dieta qu ta inclui fruta y berdura, y bebiendo suficiente liquido den dia, comiendo na ora y hiba un bida regular.
Un di e causanan mas fastioso qu ta causa constipacion ta ansiedad.

Na aña 1951, Dr. Almy y su assistentnan a studia e tripa grandi (dikke darm) di diferente patient hasiendo uso di un rectoscope. Ora cu e patientnan tabata den un ambiente agradable, combersando amenamente, nan tripa tabata normal, pero ora qu nan a hansjá e patient deliberadamente durante e estudio, nan tripa tabata bira stijf y tabata causa kramp. For di e estudionan aki, e dokternan a bin realisa qu rabia, irritacion y nerviosidad por causa constipacion cronico.
Sinembargo nan ta bisa aserca , qu serca algun patient, ta sosode net lo contrario y nan ta haña diarrhea.
Constipacion no ta un cos serio, pero e ta masha molestioso.

PURGASHI NO TA REMEDIA CONSTIPACION.

Un biaha un estudiante den medicina a puntra su profesor, con e mester trata un patient qu ta sufri di constipacion cronico.

E contesta ingenioso tabata : "Tur entrada tin su salida ".

"Tur loque drenta mester sali".

Ann Landers

Querida Ann Landers :

E promer casá di mi esposo tabata di un famia prominente . E tabata masha bunita, pero su problema mas grandi tabata un zwak pa hende homber. Promer cu ela casa, ela drumi cu casi tur homber na Corsouw, despues cu ela casa ela "haal in" esnan cu a scapele. Ora su casá sa côn actico e tabata, ela divorciá for di dje.

Pero su mama cu tabata masha orgulloso di tin e muher aki como cunjá ta sigui tratele como si fuera ainda e ta den famia.

Mi no ta mind pa nan lunch huntu tres biaha pa siman, pero mi no ta gusta pa e mama pone e potretnan di casamentu tur caminda den cas.
Nos jiunan ta e edad di haci pregunta y nan ta keda puntra "Ta ken e shon ey cu nos tata ta ?

Kiko nos por bisa e muchanan ?

M.B.

Querida M.B. :
Bisa e muchanan berdad, cu e senjora ta e promer casá di nan tata.

Naturalmente no ta simpatico di bo suegra pa comporta di tal manera, pero sin duda e tin intencion di sigui, pa su mes motibunan, y mi ta consehabo di no bisa nada mas di e asunto aki.

Querida Ann Landers :

Nos tin tres mucha bon. Ki ora cu un di e muchanan hanja bon rapport of sobresali den cualkier cos, mi esposo ta bisa : "Mi jiu tabata campeon di tal y tal e anja aki of mi jiu muher a ser eligi vice-presidente di su skool.
Pero ora nos ta warda un di e jiunan pa trece e auto back y e ta mei ora laat, mi casá ta grita. "Ma ta unda e jiu ey di bo a bai anto "? "Dicon e mucha ey no tin responsabilidad ?
Poco dia ey tabata e jiu muher papiando na telefon y ela larga banjo yena cu awa. Ora awa a cuminsa jena den e lugar, nos a ripara. E no tin sinti di un mucha di ni dos anja. "

M'a fada caba di tende mi casá gaba e muchanan como su jiunan ora nan haci un cos bon y ora nan haci cualkier cos cu e decepcionele, mes ora ta mi jiunan nan ta . Con mi por kita e cos aki for di dje, SRA. IRITA--

Querida Sra. Irita :

Mi ke mara mi por dunabo un cos pa cura esaki, pero no tin. Bo casá lo sigui tuma e jiunan pe ora nan haci bon y dunabo nan back ora nan decepcionele den cualkier cos.

Accepta esaki como un manera di papia, pasobra ta esey so e ta.

Querida Ann Landers :

Mi ta un mucha muher di 29 anja cu tin mas gana di casa cu cualkier cos na mundu. Y toch mi ta na punto di kibra mi di cuater compromiso. Mester tin un cos radicalmente robes cu mi y mi no sa ta kiko.
E promer mucha hombernan cu mi tabata namorá tur tabata casá y ta bibando dushi cu nan famia. Ki ora cu mi mira nan cu nan senjora y jiunan mi ta bisa den mi mes : "Kens, esey por tabata abo ."

Querida Mona :

No, pasobra mi no sa kiko e problema ta : Rey so mi por rey. Bo ke casa di berdad of ta djies miedu di keda soltera bo tin. Bo a crea "un casá di sonjo" cu ningun homber di carni y sanger por igualá ? Bo mester papia e cos aki cu un hende cu por judabo kita e mascara for di bo miedu. Mas liher mas bon !

PERISCOPIO MUNDIAL

Sesion di emergencia di Nacionnan Uni mitar di cincu di marduga

NACIONNAN UNI -- E conseho di Seguridad awe a tene un sesion di emergencia awe marduga pa duna atencion na e denuncia di Siria di cu Israel a proponele pa conkista e capital Siria, Damasco.
E embahador di Siria, George J. Tomeh, a bisa cu Damasco tabata sometê na un bombardeo aéreo pa parti di e aviacion Israeli.

Nasser a retira su renuncia di ayera pa cumpli cu boluntad di pueblo

CAIRO -- President di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser a retira ayera di e renuncia di president, sigurando cu ela haciele pa cumpli cu boluntad di e pueblo.
Den e capital Egypcia nan a tene manifestacionnan numeroso na fabor di Nasser y tambe pa protesta fuertemente contra supuesto bombardeonan di Israel.

Aviacion di EE.UU. a bombardea Hanoi di tres biaha

SAIGON -- Aviacion di Estados Unidos awe a bombardea Hanoi, pa di tres biaha durante e guerra aki, haciendo blanco den un central di energia electrico cu ta di gran importancia pa e capital di Vietnam del Norte.
Un vocero militar Norteamericano a bisa cu e pilotonan di marina cu a realisa e atake a ataka tambe un base di cohetenan den nan incursion. Ela añadi cu e Comunistanan a tumba un avion Norteamericano durante e mision.

Expertonan internacional ta duna nan opinion

WASHINGTON -- Expertonan internacional di e capital aki ta opina cu e diplomacia di Union Sovietico y su programa di judansa pa extranhero lo experimenta perdidanan iritante na Medio Oriente, pero na mes momento nan ta senjala cu Kremlin pa un parti mester sinti su mes complacê di e cooperacion di Estados Unidos pa evita cu e conflicto na Medio Oriente comberti den un guerra mas grandi ainda.

Arzobispo di San Luis a fallece

SAN LUIS - Cardenal Joseph Ritter, Arzobispo di San Luis, a muri awe na edad di 74 anja.
Un vocero di e hospital De Paul, caminda e Arzobispo tabata internâ a bisa cu esaki a muri awe mainta 11 minuut pa seis.

Union Sovietico a kibra relacionnan diplomatico cu Israel

MOSCU --Union Sovietico a dicidi di kibra relacionnan diplomatico cu Israel y ela menasa pa aplica sancionnan na e gobierno di e estado Hudiew si nan no stop di bringa y ataka immediatamente.
Den un nota cu tabata dirigi na e gobierno Israel door di gobierno Sovietico nan a anuncia esaki.



Paracaidistanan Israelie aki ta abordando avionnan di transporte pa nan bai Sherm El Sheikh caminda cu ayudo di armada Israelie nan a captura e fortaleza cu ta controla e Estrecho di Tiran y subsecuentemente Golfo di Akaba. Tabatin bringamentu furioso entre Siria y Israel banda di laman di Galilea, y ambos pais a causa otro pa e bringamentu. --UPI Radiophoto --

Tropanan Israele ta domina gran parti di Siria y Egipto

JERUSALEN--UPI--Israel a volca ayera tur furia di su maquinaria contra Siria y a comovi estabilidad "Baathista" di gobierno.
Esaqui a tuma luga cu motibu di renuncia di president Nasser, quende segun e circulonan di servicio di inteligencia Israeli, tabata discutiendo den e ultimo 24 oranan
E mes circulonan aqui a experimenta e mes suerte pa e regimen Baathista di Damasco, mientras cu e fuerzanan di Israelis, manera nan ta quere den fuentenan bon forma, cu nan a penetra profundamente den e territorio Sirio.
Previamente e hefe di estado major Israeli, general Yitzak Rabin, a declara na e semanario Bamahane, organo dje ehercito, cu e superioridad aerea Israeli a duna na e ehercito e energia adicional y velocidad cu e tabatin necesidad di dje, eliminando masha hopi bida den fuerzanan militar.
E general a bisa cu su fuerzanan a libra un bataya rapida, tenaz y destructora den cual a ser desplega perseverancia y talento.

E ehercito Israeli semper tabatin e previlegio di a combati contra e poder combina di tur paisnan di medio oriente den distinto frente. El a agrega cu en consecuencia , tur plannan dje nacion pa un emergencia, a ser basa den e concepto ei.
Realidad a laga proba cu Israel tabata realmente prepara pa e eventualidad ei.

Esaqui a ser comproba pa e hecho cu di awor Israel ta domina e region occidental di Jordania y major parti dje peninsula Egipcia di Sinai, mescos tambe cu pa e derota dje ehercito Egipcio.
Mester reconoce cu e victoria di Israel tabata aplastante, mas grandi cu hamas nos por a biba pensa. E ta parce un chanza, pero e ta berdad , pa optimista cu nos ke ta hasta te awor.
Aunke cu e general no a menciona directamente nomber di Damasco, el a agrega cu e triunfo ei a demostra claramente cu Nasser a comete un error.
E entrevista cu e representante di Bamahane a publica su error, diarazon dos dia prome cu Nasser a denuncia su renuncia.

General Rabin a bisa cu esaqui tabata un momentu di humildad y oracion.

E renuncia di Nasser a ser considera posible aunke no muy probable, pasobra ainda e colaboradornan di mas intimo dje presidente di RAU, mester a yega na e conclusion, cu Nasser a scohe ún momentu politico y militar ekiboca pa e ataca Israel.

Tabata existi motibunan pa pensa cu ainda no a yega e momentu, teniendo na cuenta e participacion di Egipto den e conflicto di Yemen y e hecho di cu nan a consehe di no laga nan rastre den un guerra cu Israel pa un tractor Sirio.

E general a bisa cu den pasado Nasser no a actua cu logica encuanto M. Yemen pero el a laga hibe te na cierto puntonan pa e acontecimientonan.
Nasser a concentra fuerzanan grandi na Sinai pa trata na salba su propio prestigio y tambe prestigio di pueblo arabe hermanos.
E concentracion na Sinai y e expulsion di fuerzanan di paz di Nacionnan Uni a causa un situacion nobo cu Nasser no a stroba, esta:-- e bloqueo dje estrecho di Tiran - - y esaqui a trece otro acontecimiento cune cu a obliga nan na defende e lucha", asina Rabin a conclui.

MOSCU--UPI--E agencia noticioso Sovietico Tass a informa awe cu e atake Israeli riba un barco Norteamericano a crea un situacion masha tenso na Washington", pero e no a haci referencia na e uso di e linja di emergencia entre e capital di Estados Unidos y Moscu en relacion cu e incidente aki. Tass a duna un informacion obhetivo riba e ataque cu avionnan y torpedero Israeli riba e bapor di comunicacion, e consultanan di gobierno Norteamericano y e notificacion di gobierno di Israel di cu e accion aki tabata un error. Funcionarionan Norteamericano a bisa cu e linja di emergencia entre President Lyndon B. Johnson y e promer minister Sovietico, Alexei Kosygin, a ser utilisa durante e crisis. Tass no a haci ningun otro mencionamentu di e hecho aki of di cualkier otro contacto Norteamericano cu e gobernantenan Sovietico.
E departamentu di defensa a bisa cu ta posibel cu e cantidad di morto lo subi te 31, como consecuencia di e atake erroneo cu a tuma lugar ayera door di lanchanan torpedero y avionnan Israeli riba e bapor Norteamericano na Medio Oriente.

ARGELIA-UPI-Un grupo di hacido di desorden ayera a kibra e bentananan di e embahada di Republica Arabe Uni, como protesta pasobra Egypto a accepta e orden pa stop di bringa cual a ser hací pa Nacionnan Uni.



Un oficial Israelie aki ta vigilando prisoneronan di guerra Egipcio cu a ser captura durante e bringamentu den Medio Oriente. Nan a hinka e prisoneronan den nan propio campamentunan militar tras di prikkerldraad en espera di e deliberacionnan di tregua cu Nacionnan Uni lo ordena proximamente. UPI Radiophoto ---

REUNION URGENTE

NACIONNAN UNI -- UPI -- E conseho di seguridad mester a tene un sesion urgente awe mainta , a fin di enfrenta un un reanudacion di e lucha entre Israel y e paisnan Arabier, igual cu e denuncia di Siria contra un presunto invasion di e forsanan Israeli.
E presidente di Conseho di Seguridad, Hans R. Tabor, di Dinamarca a pone un reunion entre e 15 representantenan di e conseho pa awe mainta 10'or, den cual nan mester conferencia riba e medionan pa comberti e cesacion di tiramentu den un paz permanente.
Radio Siria di Damasco, a bisa cu e gobierno ta exigi e reunion aki di e Conseho pa trata "un invasion Israeli na gran escala."
Anteriormente, Israel a denuncia cu Siria a viola e acuerdo di stop di bringa cual a ser dispone pa Nacionnan Uni y accepta door di e pais aki, cuminsando un bombardeo riba aldeanan Israeli.























Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119

TEATRO DE VEER

De Veer: 8.30p.m. "Who's Afraid of "Virginia Woolf" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "The Lively Set" All.
Principal: 8.00 p.m. "The Hanged Man" 14 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Kaleidoscope" 14 j.

PROGRAMMA TELEARUBA

5.00 Secret Storm; 5.30 Wild Bill Hickock; 6.00 Public Serv./Lago 6.30 Educat. Program; 6.45 International news in Papiamento; 7.00 Batman; 7.30 Sportsnews in Papiamento; 7.45 Show de Robbie; 8.15 Telecultura; 8.45 International & Local news in English; 9.00 Educat. Program; 10.30 Dutch News; 10.35 Wanted Dead Or Alive; 11.00 Sign off.

MOSCU--UPI--Algun cien estudiante Arabier a marcha awe den direccion di e embahada di Estados Unidos, y soldá y polisnan Sovietico mester a tuma posicion pa protehe e edificio.
E estudiantenan , gritando duru, tabata protesta contra e supuesto apoyo Norteamericano pa Israel den e guera di Medio Oriente.
E autoridadnan Sovietico a lanta un barera di proteccion nan dilanti pa strobanan di jega na e sede diplomatico.
E embahada a larga baha sublinds persiano di heru ora e estudiantenan tabata asercando, mientras miles di soldánan y centenares di polis Sovietico tabata para clá pa defende e sitio.
Tambe tabatin numeroso agentenan Sovietico bistí na civil cu spuit di awa, cla pa tira awa riba e manifestantenan.
Ora e estudiantenan a mira cu e forsanan di orden tabata superanan ampliamentu, nan, cu tabata mas o menos 2.000 a dicidi di sigui cana bai sin haci ningun demostracion dilanti di e embahada. No tabatin ningun incidente. Sin embargo, ora nan a sigui nan caminda pa evita un choque, e estudiantenan Arabier a sigui furiosamente gritando contra Estados Unidos y mustrando borchinan cu acusacionnan contra Estados Unidos.

"SU AMANTE"

Sea agradecido , cu e ta bin cas salvo, y haci bo best pa ricibié mas cordial posibel pa asina e lubida loke bo a hacié. "Mi tabata pará ainda dilanti e kachel, cu mi dede na e figura chikito den e avion, ora e porta a dal habri. Mi a bira mi cara, y topa cu Lasley, bisti cu un sportshirt manga lorá. Esta dushi y terribel alaves, mi a pensa." Lasley ! Mi no tabata sa, cu bo a jega caba ", mi a bisa, y mi a keda pará inmovil. Tin biaha palabranan sa ta vulgar , na momentonan grandi y critico, mi a pensa. Mi no a bisa nada mas. Mi a keda miré, cu mi brazanan slap colgá na mi curpa, y mi a sinti cu mi no por moef. Lasley a kima basta, y e ta mustra cansá, cu su cabey tur bruhá. Mi no sa kiko lo bini. "Mi tabata sacando mi panjanan fe valies", el a bisa, y e tin e konopi di e porta teni. "Ora mi a jega, mi a haya stranjo cu no tabata tin ningun hende na cas, te ora cu mi a haya Bob su carta tocante e cocktail-party di famia Blerk. Mi a kere cu abo tambe lo bay, cu bo amigo, " Cu su otro man, el a frega su nanishi. Su palabranan tabata duro. Mi a sinti, cu e no tabata e Lasley di antes, y mi a realisá cu nunca mas lo por bira manera antes. Tristo mi a pensa: "Awor nos a cambia. Nunca mas nos por bira e bon amigonan di antes ".

E sonido di e porta cu tabata kraak, ta irritami, pero mi a dominami y mi a logra sonrei cu né.

"Bonbini na cas ", mi a bisa "Ta parce cu bo tin siglonan sin bin cas. Ta duel mi masha tanto cu ningun di nos tabata na cas. pa ricibibo. Mi ta suponé, cu bo a trece hopi panja sushi pa mi laba, no t'asina ?" Mi a cuminza hari poco nervioso, "Mi ta spera cu bo ta gusta pan-cake ainda. Mi ta bay..." Mi a keda keto di repente. Algo den su mirada tabata avisami. Mi a haya un sensacion cu di un of otro manera mi a ofendé. "Kiko bo tin Alida?", el a puntra. "Mi ta hayabo cambiá. " "Mare por ta berdad !", mi a contesté, y mi a corre subi ariba. Ora cu mi a baha bek cu e lighter den su papel di regalo, mi a hayé pará insegur den e sala, mirando rond manera un stranjo den un cas inhospitalario. "Lasley, mi ta kere cu bo no tin nada contra pa accepta esaki di mi, no ?" Mi a duné e lighter. "Kizas, bo no tin nada contra pa tin dos. Mi no a haya chens di dunabo é promé cu bo a bay , uitlmo biaha. Mi no tabata kier a recorda e dianan felis cu a pasa. Esaki tabata solamente un saludo di despedida na e dushi tempo, na dos persona cu entre tanto a cambia. Lasley a traha un cara asombrá y a coy e regalo. Despues el a keda mirami duro den mi cara. "Contami algo di bo amigo", el a bisa, y cu un alegria di antes e, a agrega : "Mi no ta mirabo cu un reenchi compromiso bistí. " Mi a coy mi garganta tene. "Esey no ta nada pret", mi a murmura. "Despues cu mi a skirbibo, ya esey no ta chanza mas, Lasley. Ya pa mi, ta basta terribel caba, cu bo no a haci caso di mi carta, pero tampoco mi kier pa bo bin tentami cu Clinton, Ta duel mi cu e carta a irritabo. Por fabor lubida riba dje, y laga nos sigui, manera cu nunca mi a jega di mandabo e carta. Mi no por a yuda Lasley , mi mester a scirbibo, pero mihor bo haci manera nada a pasa, y ami tambe lo haci mescos.

Oh, mi ta primintibo, cu mi lo purba di haci manera nada a sosode. Di cualkier manera mi mester por logra". Mi a baha mi cara, y mi a keda mira e flornan cu tin dibuhá riba e tapijt. Mi no por a soportá mi lagrimasnan. E flornan ariba e tapijt a bira nubiá. "Oh, habri bo regalo por fabor ", mi a bisa desesperá. Pero e no a moef. El a keda mirami, cu e regalo den su man. E plooinan riba su frenta tabata mustra mas profundo cu nunca, y no tabata tin ningun rastro di un sonrisa riba su cara. "Alida.....bo a bisa.....cu bo ta stimami ?" "Si, asina mes. Mi ta stimabo, y bo sa, cu mi ta stimabo. Y pakiko bo no por a tratami cu mas cortesia , na lugar di skirbi coy loco riba un postcard ?

Mi a tapa mi cara cu mi mannan. El a laga e regalo cay abou y cana jega serca mi. El a coy mi schouder tene duro, y a obligami miré. "Nos ta comprendiendo otro malo ", el a bisa carinjoso. "Mi a gradicibo pa bo carta, pasobra mi no a ricibi ningun carta di bo. Tabata ironia. Tur hende a skirbimi , hasta Jane, pero abo si no. Semper bo tabata skirbimi ora mi bay, pero e biaha aki, bo no a laga tende nada di bo. Mi tabata rabia cu bo. No exactamente rabia, pero preocupá. " Mi a cay sinta. "Bo kier meen , cu mi a sinta spera lunanan largo riba un contesta di bo, riba un carta cu nunca bo a ricibi ?", mi a puntra inocente.

"Pero dicon bo no a ricibié, mi no ta comprende. " Lasley a cuminza frega su nanishi. "Mi no sa. Kizas bo a skirbi e adres fout, of bo a mandé Washington robes. Pasobra tin dos Washington, bo sa.

Washington so, y Washington D.C." Mi a habri mi wowonan hancho. "Oh, esta un idiota mi ta", mi a exclama. "Washington D.C.". El a bin sinta bandi mi y a coy mi mannan tene. "Mi por lagabo lesa esun cu mi a skirbi promé", mi a bisa. "Pero mi ta kere, mihor mi no hacié". "Mi kier lesé", Lasley a insistí. Mi a dicidi di lanta pa buské. Lasley a bay sinta den e sofa y a lesa e carta varios biaha di nobo. Ami a keda cana bay bin den sala. Porfin mi a dicidi di pone un disco toca, pasobra ya mi no por soporta e quietud mas. Despues el a kita si bista fe riba e carta, y el a habri su brazanan. "Mi kier pa bo sinta bandi mi awor, mientras mi ta lesando," el a bisa. Mi a cay sinta bandi dje, pegá cu né, cu su man teni.

El a coy mi man primi duro, manera un hende cu ta tenemi, pa mi no corre bay. Mi tabata tin gana di bay sconde unda e no por hayami.....pero mi no kier laga su man ios tampoco. Mi a keda miré di banda, mientras el a sigui lesa e contenido di e carta. Ora el a cab'i lesa, el a keda keto un rato. E carta tabata poco machiká, y el a cuminza drechá un poco y despues el a hinké den su sacu di carson. Mi a drey mira mi man, cu ta duro teni den esun di dje, y e tambe a drey miré.